

الأغنية الفولكلورية في التراث الكوردي في كردستان العراق

عمار حليم حامد¹

مقدمة

الاجنية الفولكلورية هي تلك الاجنية التي ترتبط بمكان وبيئة وجماعة من البشر مثل اهل الريف واهل الصحراء كما وانها قصيدة غنائية ملحنة مجهولة النشأة ظهرت بين الناس في زمان الماضي.

والاجنية الفولكلورية في التراث الكوردي هي غنائية في جوهرها أي انها ذاتية في المقام الاول وأهم ما يميز الأغاني الفولكلورية في التراث الكوردي انها تحافظ على العادات والتقاليد والمعتقدات ، وذلك لتناقلها شفاهاً من جيل إلى آخر والاجنية الفولكلورية الشعبية هي من أكبر المظاهر الفنية أصالة في حياة أي شعب من الشعوب بل ويرى البعض مؤشراً دالاً على القوة الخلاقة للأمة كما وهي تعبير تلقائي يتسم بالعفوية وهي فن الجماعة وتعبر عن الخواطر والأحاسيس المترسبة في أعماق الحضارات البشرية .

إن تراث الغنائي والموسيقي في إقليم كردستان العراق تراث عريق ومتنوع وقد نشأ وتطور مع تطور الحضارة في العراق القديم, لذلك فقد تنوعت فنونه الغنائية والموسيقية وطرائق أدائها يرجع هذا الغني في التنوع إلى التفاوت في طبيعة المناطق الجغرافية كالسهول الجبال والينابيع والعيون التي تؤثر في نمط معيشة السكان وحياتهم من قرويين أو سكان مدن, فضلا الاختلافات الثقافية والقومية فالإلى جانب الأكراد الذين يمثلون الغالبية العظمى من إقليم كردستان توجد أقوام أخرى كالتركمان والأشوريين والكلدان واليزيديين. إن هذا التعدد في الديانات والمذاهب أدى الى تنوع في النص واللحن والإيقاع.

أما الأغنية الشعرية الشعبية الفولكلورية فقد برزت فيها العديد من الاشكال والانواع الغنائية المختلفة والمتنوعة, وقد امتازت الأغنية الفولكلورية بمكانة عالية ومستوى رفيع مختلف عن بقية الأنواع والأشكال للأغاني أن التراث الغنائي والموسيقي في كردستان يعد من الفنون الاصلية للتراث الموروث الكوردي لما لها من الخصائص اللحنية والإيقاعية التي تميز بها.

¹ وزارة التربية - المديرية العامة لتربية كركوك المتوسطة الغربية - جمهورية العراق

مشكلة البحث:

من خلال ما تم عرضه في مقدمة البحث فقد تشكلت لدى الباحث تساؤلات عديدة منها, هل يمكن تعديد الخصائص اللحنية والإيقاعية للأغنية الفولكلورية في التراث الكردي في كردستان العراق في إطار موضوعي بحثي؟ وهل هناك دراسة تناولت هذا الموضوع بشيء من التفصيل؟ الامر الذي دعا الباحث الى الاجابة عن تساؤلاته غير أنه يعتبر دراسة سابقة في هذا المجال, لذا فقد تبلوره القناعة لديه بأن هناك حاجة ماسه لإجراء دراسة عن الأغنية الفولكلورية في الذات و المدن الكوردية في كردستان العراق وهي محاولة رائدة في هذا المجال حيث لم يجد الباحث دراسة انجزت في هذا المجال بالتحديد .

٢- أهمية البحث:

كان للغناء الشعبي يحتل جزءاً مهماً في كردستان وخصوصاً الأغاني الفولكلورية في القرن الماضي وأصبح نادراً اليوم بسبب التقدم وليس هناك أي جهة أو مؤسسة قامت بجمع هذا التراث والموروث القديم ولا بد ان يكون هناك مساعي من الباحثين لدراسة هذا الفن وحيائه , وبناءً على ذلك تمت أهمية هذه الدراسة في أنها .

١. إحياء هذا الجانب من التراث والموروث الكردي الذي تعرض للزوال والاندثار .
٢. تسعى للحفاظ على هذا التراث الشعبي المبدع وتنمية قدرات المجتمع في تحقيق حيوية المآثورات الشعبية.

٣- هدف البحث:

تحديد أهم وأبرز الخصائص اللحنية والإيقاعية للأغنية الفولكلورية في التراث الكوردي في كردستان العراق.

٤- حدود البحث:

- أ- الحد المكاني, انحصرت هذه الدراسة على إقليم كردستان- العراق.

ب- الحد الزمني، لا يمكن تحديد البعد الزمني لقدم الأغاني الفولكلورية ولكن يمكن حصرها من الفترة ١٩٣٠ - ١٩٤٠ من القرن الماضي لإقليم كردستان - العراق^(١).

٥- مصطلحات البحث

١. الأغنية: وهي ما يترنم به من الكلام الموزون وغيره، وما يترنم من الكلام الموزون اللحن^(٢)، والأغنية المنبعثة هي تلك الأغنية التي تربط المكان وبيئة وجماعة ما من البشر وتنتقل شفاهه من جيل إلى آخر، إن طبيعة الأغنية سواء الكلمات أو اللحن تختلف باختلاف البيئة التي تخرج منها^(٣).

٢. الفلكلورية: معنى كلمة الفلكلور في الأدب الشعبي يتكون من مقطعين: الأول فولك ويعني الناس، والثاني لور ويعني الحكمة، وبناء على ذلك يمكن تعريف الفلكلور بأنه معارف الناس أو ثقافة أو حكمة الناس، وهو علم يهتم بجمع ونشر المأثورات والقصص الشعبية والأقوال والعادات القديمة وكل ما يتعلق بها^(٤).

٣. التراث: التراث هو ما خلفه الأجداد لكي يكون عبرةً من الماضي ونهجاً يستقي منه الأبناء الدروس ليعبروا بها من الحاضر إلى المستقبل. والتراث في الحضارة بمثابة الجذور في الشجرة، فكلما غاصت وتفرعت الجذور كانت الشجرة أقوى وأثبت وأقدر على مواجهة تقلبات الزمان...، كذلك فكل الناتج الثقافي للأمة يمكن أن نقول عنه "تراث الأمة"^(٥).

٤. الكوردي: الكرد أو الأكراد [٨][٩] (بالكرديّة: كورد/Kurd) هم شعوب يعيشون في غرب آسيا شمال الشرق الأوسط بمحاذاة جبال زاغروس في المنطقة التي يسميها الأكراد كردستان الكبرى، وهي اليوم عبارة عن أجزاء من شمال شرق العراق وشمال غرب إيران وشمال شرق سوريا وجنوب شرق تركيا. يعد الكرد أنفسهم من العرق الآري^(٦).

(١) إن التاريخ المدون للأغنية الفولكلورية أفترضه الباحث بناءً على متابعة ميدانية.

(٢) المعجم الوسيط، موقع المعاني [/https://www.almaany.com](https://www.almaany.com)

(٣) موقع عالم الفنون الشعبية

<http://kenanaonline.com/users/ahmedsalahkhtab/posts> ٩٧٤٩٠

(٤) اللجنة الوطنية الفلسطينية للتربية والثقافية والعلوم Pncecs

(٥) www.merefa.org بتاريخ ١٥ / ١٠ / ٢٠١٩ بتصرف.

(٦) Kurds in Turkey مؤرشف من الأصل في ٢٢ / ابريل ٢٠١٩ اطلع عليه بتاريخ ١ / فبراير ٢٠١٩.

٥. كردستان: كردستان العراق أو إقليم كردستان العراق (بالكردية: هه ريم كوردستان العراق) هو إقليم كردي عراقي يقع شمال العراق، ويتمتع بحكم فدرالي. تحده إيران من الشرق وتركيا في الشمال، وسوريا إلى الغرب وبقية مناطق العراق إلى الجنوب (١).

٦. العراق: أو (رسمياً: جُمهُورِيَّةُ العِرَاقِ) ، و(بالكردية: كۆماریعێراق) ، هي دولة عربية، وتعد جمهورية برلمانية اتحادية وفقاً لدستور العراق، وتتكون من ثمان عشرة محافظة رسمياً، وتسع عشرة محافظة بحكم الأمر الواقع (محافظة حلبجة)، عاصمته بغداد، والعراق أحد دول غرب آسيا المطلّة على الخليج العربي. يحده من الجنوب الكويت والمملكة العربية السعودية، ومن الشمال تركيا، ومن الغرب سوريا والأردن، ومن الشرق إيران، وهو عضو مؤسس في جامعة الدول العربية ومنظمة المؤتمر الإسلامي ومنظمة أوبك. معظم المنطقة المسماة العراق حالياً كانت تسمى قديماً بلاد الرافدين (٢).

الجانب النظري

نبذة عن تاريخ الفولكلور :

لقد بدأ الاهتمام الشعبي في البلاد الأوربية من منطلق الإحساس بما سمي عندئذ (روح الشعب)، والذي يعني باختصار شديد تلك الحركة الخفية التي توجه سلوك الفرد نحو الجماعة، وتحرك الجماعة نحو هيكل من النظام يتألف من مجموعة من القيم والمعايير التي تتسم بالثبات ولا تنتمي عنها المرونة في الوقت.

(فهو المنطلق الوعي بالميراث الحضاري وفقاً لتغيرات الحياة، لا من أجل التغيير في حد ذاته بل من أجل تأكيد الهوية في كل مجالات النشاط الإنساني التي تفرضها الظروف الجديدة) (٣).

(١) Viviano, Frank ٢٠٠٦ "The Kurds in Control". (. ناشونال جيوغرافيك (مجلة). واشنطن

العاصمة. مؤرشف من الأصل في ١٠ أكتوبر ٢٠١٧

(٢) رئاسة جمهورية العراق، نسخة محفوظة مارس ٢٠١٨ على موقع واي باك مشين.

(٣) فريد، طارق حسون، موجز علم التراث الشعبي، دار الكتب للطباعة، ٢٠٠١، ص ١١، ص ١٧ .

* Storm and stress حركة أدبية نشأت في ألمانيا (١٧٦٠ - ١٧٨٥) على أيدي شبان من الطبقة المتوسطة كانوا على حظ من الدراية والثقافة تستلمى من الوجدان الغامر، وكانت ثورتهم تلك على ما رواه

مجلة علوم وفنون الموسيقى - كلية التربية الموسيقية - المجلد الرابع والأربعون -

يناير ٢٠٢١م

(لعل من أبرز المدارس التي تعاقبت في دراسة الفلكلور هي: المدرسة الرومانسية التي ظهرت في القرن الثامن عشر كرد فعل لعصر العقل والتنوير* , وكتمر على الكلاسيكية في التفكير. وقد أسس هذه المدرسة الأخوان (جريح Grimm) وهما مؤسس المدرسة الفولكلورية العلمية وذلك قبل استخدام لفظ فولكلور بعقود)^(١).

يرتبط اصطلاح الفلكلور (Folklore) ** (من الناحية التاريخية، ومن الناحية ابتداعه (بوليم جون تومز wj .thojqaqms). "عالم الآثار الانجليزي)^(٢)، وجمعية الفولكلور الانجليزي. ليحل محل التعبير الثقيل الاثريات الشعبية (فتومز هو أول من صاغ هذا المصطلح. والجمعية الفولكلورية الانجليزية هي التي أكدت هذا الاصطلاح عندما تأسست في لندن في سنة ١٨٧٧م. وقد كان ذلك في الخطاب الذي بعث به ترمز الى ص حيفة (ذي أثينوم The atthenom) في أغسطس سنو ١٨٤٦. الذي وقعه باسم مستعار هو (أمبروز مرتون Ambrose merton)^(٣) (بقاع العالم لتدرس أمر تصنيف مواده التي باننت علماً من العلوم الانسانية المعاصرة. ومن أهم تلك المؤتمرات مؤتمر (أرنهايم) المنعقد عام ١٩٥٥م تصنفه الرباعي المعروف)^(٤).

لقد عرف الدكتور طارق حسون فريد الفولكلور: (هو إبداع نابع من جماعة وقائم على تقاليد تعبر عنه جماعة أو أفراد معترف بهم يصورون تطلعات المجتمع وذلك بوصفه تعبيراً عن الذاتية

من جمود في "الحركة التنويرية" التي كانت تغلب العقل على العاطفة وكرد فعل على تعشق الجمال في طراز الروكوكو. وقد أخذت هذه الحركة بمبادئ" جان جاك رسو" وجعلت منها رانداً لها، فقد كانوا يرون راية في أن الطبيعة بجوارها خير من زيف الحضارة، وأن ما تمليه العاطفة خير مما يمليه العقل (ثروت عكاشة، الزمن نسيج النغم، الطبعة الثانية، القاهرة، ١٩٩٦، ص ٢٥٣.

(١) فريد، طارق حسون، التراث الموسيقى والموروث الموسيقي، مجلة الأكاديمي عددا، ١٩١٤، ص ٧٣.

** يتألف اصطلاح فولكلور folk-lore من مقطعين: folk بمعنى الناس وهي الكلمة الانجليزية القديمة lore بمعنى معرفة أو حكمة، فالفلكلور حرياً يساوي معارف الناس أو حكمة الشعب. العنتل، فوزي. المصدر السابق، ص ١٥

(٢) العنتل، فوزي. الفلكورما هو، دار المعارف، كورنيش النيل، القاهرة، مصر، ١٩٦٥، ص ١٥

(٣) العنتل، فوزي. المصدر السابق، ص ١٥.

(٤) فريد، طارق حسون، المصدر السابق، ص ١٥.

مجلة علوم وفنون الموسيقى - كلية التربية الموسيقية - المجلد الرابع والأربعون -

يناير ٢٠٢١م

الثقافية و الاجتماعية لذلك المجتمع وتتناقل معاييرهم وقيمه شفوية، أو عن طريق المحاكاة أو بغير ذلك من الطرق، وتضم أشكاله، فيما تضم، اللغة والأدب و الموسيقى والرقص والألعاب و الأساطير والطقوس والعادات والحرف والعمارة وغير ذلك من الفنون^(١).

١. الأغاني الفولكلورية وأنواعها:

أقدم أنواعها هي (اغنية الحب ، أغنية الزيارة serenata ، أغنية الوداع Alba ، الأغاني الرعوية pastourelle، أغنية السياسية ، أغنية الدينية ، وتعتبر أغاني الرقص من الأغاني الشعبية الأصيلة)^(٢).

(وقد صنف الجوهري الموضوعات التي تدخل في دراسة الفنون الموسيقية الشعبية والثقافة المادية إلى اصناف منها: (الموسيقى الشعبية ، الرقص الشعبي ،والألعاب الشعبية، فنون التشكيل الشعبي، عناصر الثقافة المادية)^(٣).

وتنقسم الموسيقى الشعبية إلى فرعين :-

أ. الموسيقى :

١. الموسيقى المصاحبة للأغاني (الميلاد ، العمل ، و الغزل . الأفراح ، الحج).
٢. الموسيقى المصاحبة للرقص .
٣. الموسيقى المصاحبة للنداءات والابتهالات والمدائح .
٤. الموسيقى البحثية .
٥. الموسيقى المصاحبة للإنشاد السير .

ب. آلات الموسيقى :

(١- الآلات النفخ ٢- آلات الوترية ٣- آلات الإيقاع^(١) ٤- الآلات المفاتيح)^(٢).

(١) المصدر السابق، ص ٥١.

(٢) كراب ، الكزاندر هجرتي: علم الفولكلور، ترجمة رشدي صالح، دار الكتاب العربي، القاهرة- مصر، ١٩٦٧، ص ٢٥٣.

(٣) الجوهري، محمد. علم الفلكلور، دار المعارف، القاهرة، مصر، ١٩٧٥، ص ٧٩.

وهنا يأتي وصفي الباحث لهذه الآلات من خلال دراسته الاكاديمية في كلية الفنون الجميلة قسم الفنون الموسيقية.

الآت النفخ: وهي التي تصدر الصوت عن طريق النفخ فيها ومثال عليها الفلوت و البوق.

الآت الوترية: وهي التي تصدر الصوت عن طريق اهتزاز الأوتار الموجودة على الآلة ومثال عليها العود والغيتار.

الآت الإيقاع: وهي التي تصدر الصوت عن طريق الطرق أو الضرب ومثال عليها الطبل الدف والجرس.

الآت المفاتيح: وهي الآلات التي تصدر الصوت عن طريق الضغط أو الطرق على لوحة مفاتيح موسيقية موجودة على الآلة حيث يكون لكل مفتاح صوت معين ومختلف ومثال عليها البيانو.

٢. أنواع وأشكال الأغاني الكوردية وتصنيفها:

تتعدد أنواع الأغنية الكردية بتعدد مناسباتها، تختلف مناسباتها، وتختلف اشكالها باختلاف الإطار الذي يعيش فيه المغني كما تختلف خصائصها باختلاف عناصرها، فردية كان أم جماعة، وكذلك تبعاً لأسلوبها وألحانها وتأثرها بالمحيط الذي نشأت فيه والظروف البيئية التي يعيش فيه المغني الشعبي^(٣). كذلك أن أنواع الأغاني الكوردية كثيرة جداً فهي تغنى بمختلف المقامات والإيقاعات وهي من الألحان القديمة والحديثة^(٤).

بالنسبة إلى تصنيف أغاني الكوردية هناك أنواع و اشكال تصنيفات وضعت من قبل الباحثين الأكراد وغيرهم عند دراستهم للأغاني الفلكلورية الكوردية، بالرغم من درجات تشابهها سواء كانت وفق محتوى المواضيع تتشد المواضيع الأدبية للأغاني- أي وفق محتوى المواضيع التي

(١) الجوهري، محمد. علم الفولكلور ، دار المعارف ، القاهرة، مصر ،ص ١٤٥.

(٢) موقع ويكيبيديا الموسوعة الحرة في الانترنت <http://ar.wikipedia.org>

(٣) عزالدين مسته فا ره سول؛ ليكولينه وه ى ئه ده بي فولكلورى كوردى، طبعة الثالث، مطبعة ئاراس، ٢٠١٠، ص ٦٨. وعثمان شار بازيرى: گه نجينه ى گورانى كوردى چاپخانه ى زمان بغداد، ١٩٨٥، ص ٢٨-٢٩

(٤) زامدار، محمود دروازه يه ك بو گورانى و موزيكي كوردى، ده زگای روشنبيرى و بلاوكرده وه ى كوردى، ٨٠ شاربازيرى: مجلة بيان عدد (٥٥) في حزيران ١٩٧٩، ص ٤٦.

تتحدث عنها نصوص الأغاني- أو وفق طريقة أدائها أو أية طريقة أخرى تكشف العلاقات التي ترتبط بالمجموعات المصنفة^(١). على سبيل المثال:

أ. يصنف الباحث عثمان شار بازيري أنواع الأغاني الكوردية^(٢)، إلى:

١. أغاني العمل.
٢. أغاني الرعاة .
٣. أغاني الفلاحين.
٤. أغاني الدينية .
٥. أغاني المناسبات.
٦. أغاني المأتم .
٧. أغاني النسائية.
٨. أغاني الأطفال.
٩. أغاني الحرب.
١٠. أغاني الترفيه

ب. وصنف الباحث الدكتور عز الدين مصطفى رسول أنواع الأغاني الكوردية^(٣)، إلى:

١. أغاني العمل.
٢. أغاني المناسبات.
٣. أغاني العاب.
٤. أغاني الزواج .
٥. أغاني الأعياد.
٦. أغاني ولادة .
٧. أغاني الدينية.
٨. أغاني الاجتماعية .
٩. أغاني الحب.

(١) شوكرية رسول: نه ده بي فولكلوري كوردي، مطبعة مكريان هولير ٢٠٠٨، ص ٨٧-٩٢ .

(٢) عثمان ار بازيري: المصدر السابق، ص ٧٠-٨٧.

(٣) د. عز الدين مصطفى رسول : المصدر السابق، ص ٦٥-٧٤.

١٠. أغاني لاي لايه.

ج- صنف الباحث الدكتور شكريه رسول^(١) أنواع الأغاني الكوردية في كتابها (ئه ده بي فولكوبى كوردى) في الصفحات (١٢٩ - ١٦٣) إلى:

أ- أغاني العمل، كالاتي:

١. دروينه.
٢. راوكردن.
٣. ساوار كوتان.
٤. مازوو جنين.
٥. شه نوكه وكردن .
٦. خه رمان هه لكرتن.
٧. ده ستارهارين.
٨. شوان كارى.
٩. جوتيارى.

ب - أغاني اليومية، كالاتي:

١. أغاني الأعياب الأطفال.
٢. أغاني لاي لايه (المهد).
٣. أغاني الحب.
٤. كورانى مه جلس.

ج - كورانى بونه، أي أغاني المناسبات، كالاتي:

١. منال بون، أي أغاني ولادة.
٢. نيشانه كردن.
٣. خه ته نه سوران.
٤. بوك بردن. أي أغاني الفرح.

(١) د. شكريه ره سول: المصدر السابق، ص ١٢٦-١٦٣.

مجلة علوم وفنون الموسيقى - كلية التربية الموسيقية - المجلد الرابع والأربعون -
يناير ٢٠٢١م

٥. زواج ع خونه به ندان. . نيشك گرتن - هه لپه ركي و شايي، أي أغاني الفرح

كوراني تايي، أي اغاني الدينية - شين و لاوانه وه، اي أغاني المشي ١٠- دوركه وتته وه له
نبشين كه م ا امان زفة

ز- وصنفت الباحثة جميلة جليل في كتابه (گورانيه ميلليه كاني كوردي) انواع الاغاني الكوردية^(١)
إلى:

١- الاغاني الطبيعية

٢- أغاني زواج

٣- أغاني الحب.

٤- الأغاني النسائية

٥. أعاني الفرح

٦- أغاني العمل..

٧- الأغاني الوطنية

٨- أغاني الأعياد والمناسبات

ح - وصنف الباحث وريا أحمد في مقال تحت عنوان (توضيح بعض جوانب تقدم الموسيقى
والغناء الكوردي)^(٢) انواع الأغاني الكوردية إلى:

١- الأغاني الملية الشعبية

٢ - الأغاني الحب

٣- الأغاني الوطنية (الأناشيد).

٤- أويريت.

(١) جميلة جليل: المصدر السابق ، ص ١٣٠٩

(٢) وريا احمد؛ مجلة بيان عند(٣) في كانون الثاني ١٩٧٩، ص ٢٧٠

ط - وصنف الباحث رزكار خوشناو في مقال بعنوان (بة شة كاتي طوراني كورديمان) ^(١)، إلى:

- ١- أغاني فولكلورية
- ٢- أغاني ملية
- ٣- أغاني مبتكرة
- ٤- أغاني الحديثة أو الغربية

ومن خلال التصنيفات السابقة وعرضنا للفنانين والباحثين الكورد يرى الباحث أن تصنيف الدكتورة شكرية رسول هو الاقرب إلى البحث الحالي، حيث يوجد فيه شمولية اندرجت تحتها أغلب الأغاني الكوردية بمختلف أشكالها وألوانها، على أن تضيف إليها الأغاني المذكوره أدناه وبهذا نكون أمام معيار موضوعي لتصنيف جميع الأغاني الكوردية وليس بضع منها كما شاهدناه عند تصنيف الفنانين والباحثين سالفه الذكر: الأغاني البطولية، الاغاني الطبيعة، أغاني الأعياد.

(١) رزكار خوشناو: مجلة بيان عند(٣) في كانون الثاني ١٩٧٩، ص ٧٢-٧٣

اسم العينة

له ماری کیم و کئی

المؤدی : یاسین طه یاسین

♩ = MM 108

A

تحليل اللحن

۱. المسار النغمي :

۲. المدى اللحني : رابعة تامة (4 ت)

۳. نغمة الإبتداء : a¹

۴. نغمة الإنتهاء : a¹

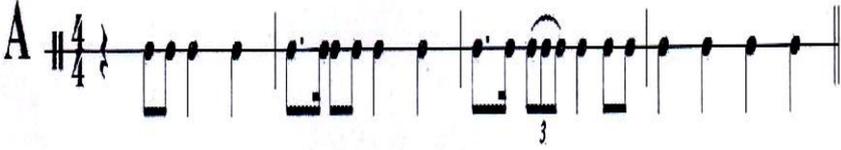
۵. النغمة المركزية : a¹

۶. جنس مقام نهاوند على درجة (a¹)

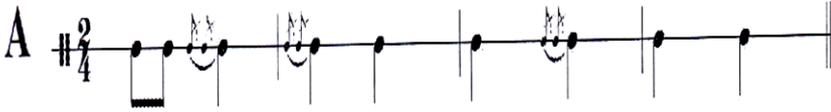
مجلة علوم وفنون الموسيقى – كلية التربية الموسيقية - المجلد الرابع والاربعون –

يناير ۲۰۲۱م

٣. الشكل الايقاعي للحنى للعينه الاولى



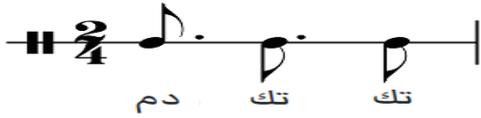
الشكل الايقاعي للحنى للعينه الثانية



٤. الضرب الايقاعي للعينه الاولى مقسوم.



الضرب الايقاعي للعينه الثانية ملفوف



كل ماقد ظهر من خلال النتائج بين بساطة الالاحان للاغاني الشعبية حتى يتمكن العامة من ادائها.

التوصيات

١. تنفيذ هذه الدراسة في أضافة مصادر جديدة في المكتبات لطلاب الدراسات العليا حيث تمدهم من المعلومات تسهل القيام بدراسات أخرى.

المراجع

١. ثروت عكاشة، الزمن نسيج النغم، الطبعة الثانية، القاهرة، ١٩٩٦.
٢. جميلة جليل: المصدر السابق.
٣. الجوهري، محمد. علم الفلكلور، دار المعارف، القاهرة، مصر، ١٩٧٥.
٤. د. شكرية ره سول: المصدر السابق.
٥. د. عز الدين مصطفى رسول : المصدر السابق.
٦. رزكارخوشنار: مجلة بيان عند(٣) في كانون الثاني ١٩٧٩.
٧. رئاسة جمهورية العراق، نسخة محفوظة مارس ٢٠١٨ على موقع واي باك مشين.
٨. زامدار، محمود دروازيه ك بؤگوراني و موزيكيكوردى، ده زگايروشنبيرى و بلاوكرده وه ى كوردى، ٨٠شاربازيري: مجلة بيان عدد (٥٥) في حزيران ١٩٧٩.
٩. شوكرية رسول: ئە ده بيفولكلوريكوردى، مطبعة مكريان هولير ٢٠٠٨.
١٠. عثمان ار بازيرى: المصدر السابق.
١١. عزالدين مسته فا ره سول؛ ليكولينه وه ى ئە ده بيفولكلوريكوردى، طبعة الثالث، مطبعة نارس، ٢٠١٠.
١٢. . وعثمان شار بازيرى: گه نجينه ى گورانيكورديجا پاخانه ى زمان بغداد، ١٩٨٥.
١٣. العنثل ، فوزي. الفلكورما هو، دار المعارف ، كورنيش النيل، القاهرة ، مصر، ١٩٦٥.
١٤. فريد، طارق حسون، التراث الموسيقى والموروث الموسيقي، مجلة الأكاديمي عددا، ١٩١٤.
١٥. فريد، طارق حسون، موجز علم التراث الشعبي، دار الكتب للطباعة، ٢٠٠١.
١٦. كراب ، الكزاندر هجرتي: علم الفولكلور، ترجمة رشدي صالح، دار الكتاب العربي، القاهرة- مصر، ١٩٦٧.
١٧. المعجم الوسيط، موقع المعاني [/https://www.almaany.com](https://www.almaany.com)
١٨. موقع عالم الفنون الشعبية
<http://kenanaonline.com/users/ahmedsalahkhtab/posts/97490>
١٩. موقع ويكيبيديا الموسوعة الحرة في الانترنت <http://ar.wikipedia.org>
٢٠. وريا احمد؛ مجلة بيان عند(٣) في كانون الثاني ١٩٧٩.

ملخص البحث

يتكون ملخص البحث (الأغنية الفولكلورية في التراث الكوردي في كردستان العراق)

من فصلين:

الفصل الاول: تناول فيه الباحث مشكلة البحث حيث أن البحوث والدراسات التي تناولت موضوع الأغنية الفولكلورية في التراث الكوردي وخاصة الأغنية الفولكلورية في التراث الكوردي في كردستان العراق لم يتطرق اليها الباحثون من النواحي الموسيقية, وكان السبب في تحديد مشكلة البحث, كما أوضح أهمية البحث بأعتباره من الدراسات الموسيقية في كردستان العراق, التي تلقي الضوء على (الأغنية الفولكلورية في التراث الكوردي في كردستان العراق) أما هدف البحث هو تحديد أهم وأبرز الخصائص اللحنية والإيقاعية للأغنية الفولكلورية في التراث الكوردي في كردستان العراق.

وتقتصر حدود البحث على أغاني العمل من عام ١٩٣٠ - ١٩٤٠, واخيراً أوضح الباحث مصطلحات البحث.

أما الفصل الثاني يتكون من نبذة عن تاريخ الفولكلور , والأغاني الفولكلورية وأنواعها, وأنواع وأشكال الأغاني الكوردية وتصنيفها.

ومن ثم تليها عينة للأغنية الفولكلورية في التراث الكوردي وقائمة بالمصادر والمراجع ثم ملخص باللغة الانكليزية.

Abstract

(the folk song in the Kurdish heritage in Iraqi Kurdistan)
consists of two chapters Chapter one

Composition of the research summary (the folkloric song in the Kurdish heritage in Iraqi Kurdistan) from two chapters:

The first reference: a study by the researcher in the research problem in studies that dealt with the subject of folklore folklore in the folklore. Folklore folklore did not address it from the musical aspects, and the reason was to define the research problem, as revealed by the musical studies in Iraqi Kurdistan that shed light on (the song Folklore in the Kurdish Heritage in Iraqi Kurdistan) As for the aim of searching for the most important and prominent melodic and rhythmic genie of the folkloric song, the limits of the search are limited to work songs from 1930-1940 and finally the terminology contained in the research is clearer.

The second chapter deals with an overview of folklore and folk songs and their types, types and forms of Kurdish songs and their classification.

Then her analysis of the folk song and a list of the sources, references and references included in this report.